



Réf./Art. 0544-V1.0



SYSTEM BOARD Rost, BOARD XL Rost · Montageanleitung

Montage der Zaunelemente an die SYSTEM Klemmpfosten

SYSTEM BOARD Rouille, BOARD XL Rouille · Notice de montage

Panneaux et accessoires de montage pour poteaux SYSTEM à serrage

traumgarten.de/fr

SYSTEEM BOARD Roest, BOARD XL Roest · montagehandleiding

Schermelementen en montage toebehoren aan SYSTEEM klempalen

traumgarten.de/nl





Generell

In dieser Anleitung wird die Montage der SYSTEM BOARD Rost und BOARD XL Rost Zaunelemente an die SYSTEM Klemmpfosten beschrieben. Alle Angaben zu Planung und Aufbau der gesamten Zaunanlage finden Sie in der dazugehörigen Anleitung: SYSTEM Klemmpfosten Art. 2332, die Sie beim Kauf ebenfalls erhalten haben. **Es gelten die dort ausgeführten Angaben zur Vorbereitung, sowie die baulichen Grundregeln.**

Lagerung und Verarbeitung

Im Auslieferungszustand sind die Corten-Stahlplatten mit einer schützenden Ölschicht überzogen. Achten Sie bitte bei Lagerung und Transport darauf, die Umgebung entsprechend zu schützen. Die Ölschicht sollte vor der Montage mit entfettenden Reinigungsmitteln entfernt werden. Beachten Sie die Angaben des Herstellers.

Nicht montierte Zaunelemente können sich bei falscher bzw. nicht sachgerechter Lagerung verformen. Vermeiden Sie eine Punktbelastung.

Die Corten-Stahlplatten sind nicht kürzbar.



Remarque générale

Cette notice de montage décrit le montage des panneaux SYSTEM BOARD Rouille et SYSTEM BOARD XL Rouille sur les poteaux SYSTEM à serrage. Vous trouverez toutes les indications nécessaires à l'établissement du plan et du montage de l'ensemble de la construction dans la notice de montage de base reçue avec votre livraison: Réf. 2332F pour le montage des panneaux SYSTEM avec les poteaux SYSTEM à serrage.

Veillez suivre les règles indiquées dans les notices de montage ainsi que les règles générales de construction.

Stockage et travail du matériau

À la livraison les plaques en acier Corten sont protégées par une couche d'huile. Protégez pour cette raison l'environnement des plaques lors de leur stockage et de leur transport. Enlever la couche d'huile avant le montage avec un nettoyant dégraissant. Respectez les indications du fabricant.

Les plaques non-montées peuvent se déformer si elles ne sont pas correctement stockées. Éviter les charges concentrées sur certains points.

Les plaques en acier Corten ne peuvent pas être recoupées.



Algemeen

In deze handleiding wordt de montage van de SYSTEEM BOARD Roest en BOARD XL Roest scherm-elementen aan de SYSTEEM klempalen beschreven. Alle informatie over de planning en het opbouw van de volledige schutting vindt u in de bijhorende handleiding: SYSTEEM klempalen Art. 2332, die u bij de aankoop hebt ontvangen.

Hou rekening met de informatie ter voorbereiding evenals met de bouwkundige grondregels.

Stockeren en verwerking

Bij aflevering zijn de Corten-staalplaten bedekt met een beschermende olielaag. Wees voorzichtig tijdens stockeren en transport om het milieu voldoende te beschermen. De olielaag moet vóór de montage worden verwijderd met ontvettende reinigingsmiddelen. Let op de aanwijzingen van de producent.

Niet gemonteerde schermen kunnen bij verkeerde, d.w.z. niet rechtopstaande stockering, vervormen. Vermijd puntbelasting.

De Corten-staalplaten zijn niet inkortbaar.



Symbolerklärung · Explication des symboles · Verklaring der symbolen



Mit dem angegebenen Drehmoment festziehen.

Visser selon le couple de serrage indiqué.

Met het aangegeven draaimoment vastschroeven.



Das Element kann nicht gekürzt werden.

L'élément peut être raccourci avec les outils appropriés.

Het element kan door vaklui afgekort worden.



Das Element darf nicht gedreht eingebaut werden.

Le panneau ne peut pas être monté dans l'autre sens.

Het element mag niet gedraaid ingebouwd worden.



Die Ölschicht abwaschen.

Enlever la couche d'huile avec un nettoyant dégraissant.

De olielaag afwassen.

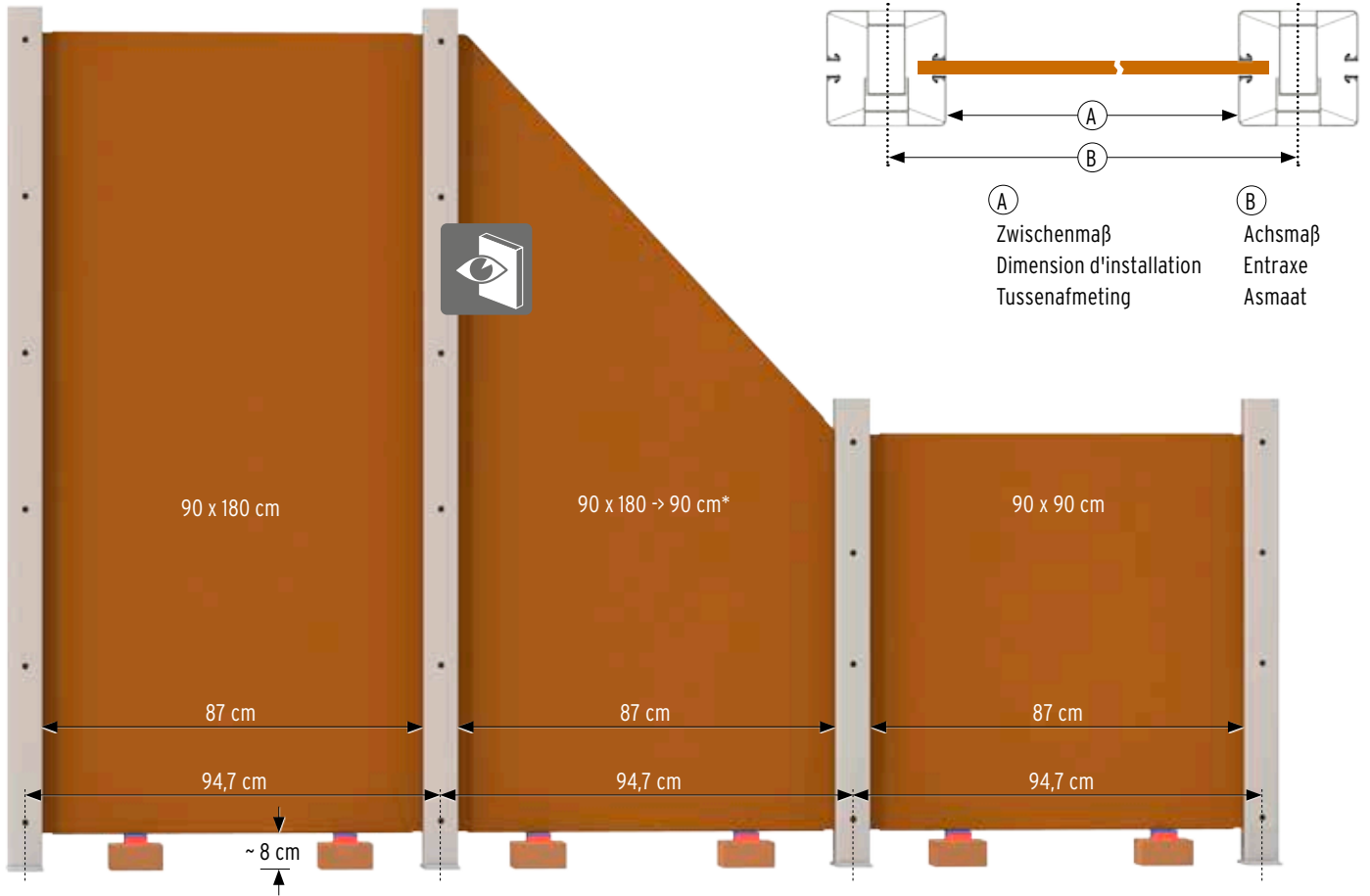


Sichtseite

Face avant

Zichtzijde

BOARD

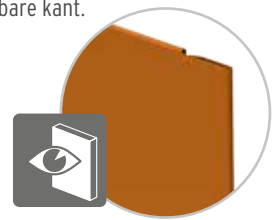
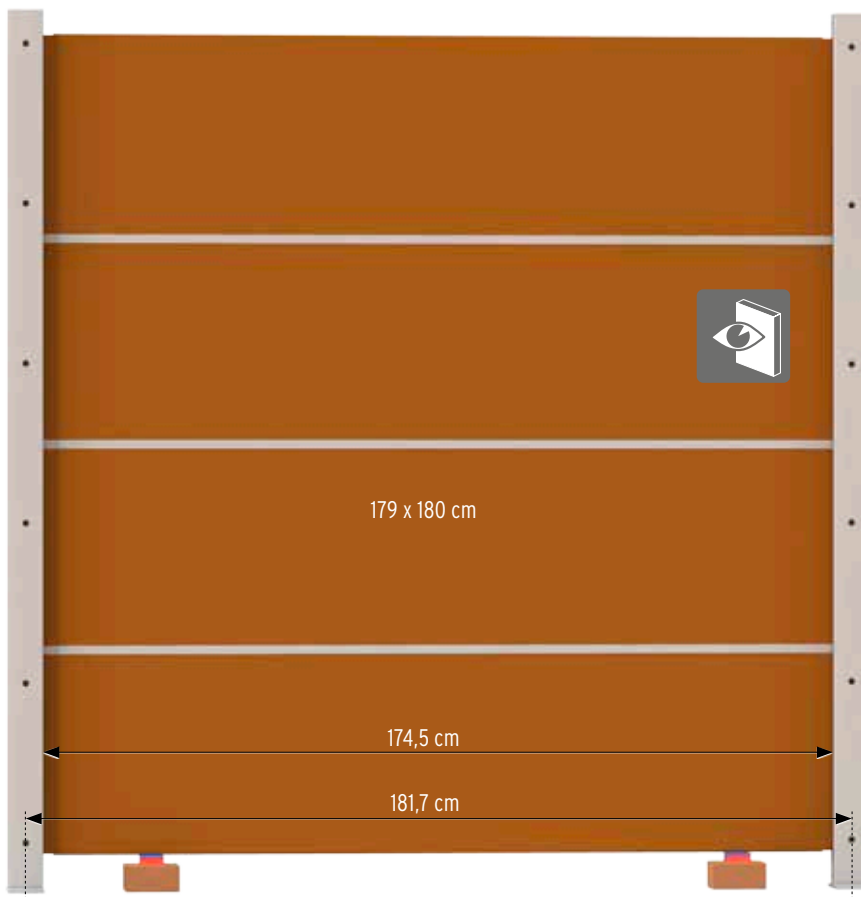


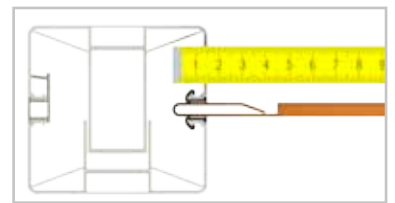
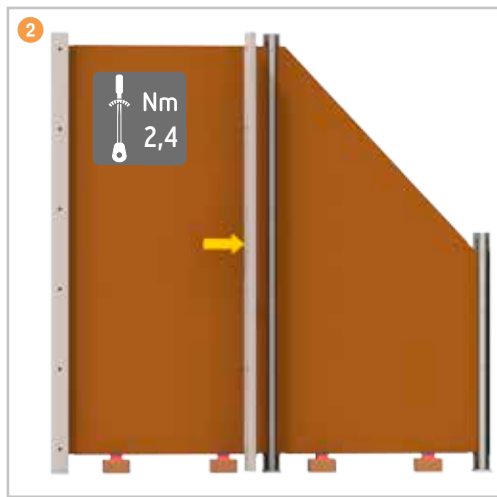
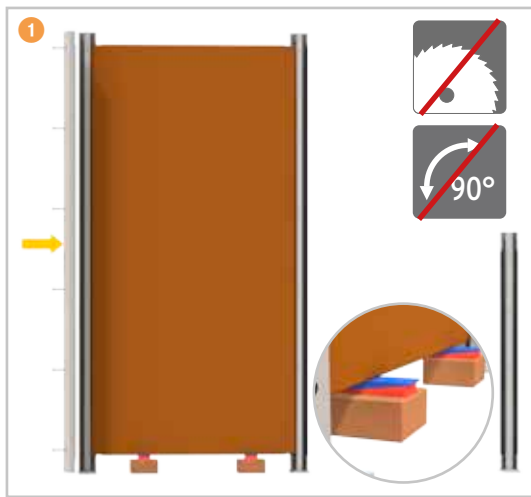
* Das Element ist in zwei Ausführungen (links/rechts), je nach Sichtseite lieferbar.

* Le panneau est disponible en deux versions (gauche ou droite), selon la face avant désirée.

* Het element is beschikbaar in twee versies (links/rechts), afhankelijk van de zichtbare kant.

BOARD XL





Abschlussleiste · Closoir · Afsluitlijst



Montagereihenfolge

- 1 Zaunelement (BOARD XL Rost besteht aus Einzelprofilen) auf Montageklötze aufsetzen und beim ersten Pfosten die Deckleiste mit dem Drehmomentschlüssel festziehen.
 - 2 Das zweite Zaunelement aufsetzen und beim zweiten Pfosten die Deckleiste mit dem Drehmomentschlüssel festziehen.
- Wiederholen, bis alle Elemente befestigt sind.
Zum Schluss Stopfen und Pfostenkappen montieren.

! Wichtig:

Die Nut oberhalb eines BOARD Elements muss frei bleiben, damit die Platte sich ausdehnen kann.

Tipps:

Beachten Sie bei Mix-Kombinationen, dass die Zaunfelder unterschiedliche Höhen haben. Spannen Sie zur Hilfe eine Schnur, um die Elemente auszurichten.

Die Montage sollte mit mindestens zwei Personen ausgeführt werden.



Étapes du montage

- 1 Placer le panneau (BOARD XL Rouille est composé de plusieurs lames) sur des plots de montage puis bien serrer le profilé de recouvrement du premier poteau avec la clé dynamométrique.
 - 2 Placer le deuxième panneau puis serrer le profilé de recouvrement du deuxième poteau avec la clé dynamométrique.
- Utiliser cette méthode pour chaque panneau jusqu'au dernier.
Pour finir, placez les capuchons de vis et les chapeaux de poteau.

! Important:

La rainure du poteau au-dessus d'un panneau BOARD doit rester ouverte afin que le panneau conserve un espace de dilatation.

Conseils:

Attention! Dans le cas d'une combinaison de différents matériaux dans une clôture, la hauteur des panneaux peut varier selon le matériau des panneaux. Vous pouvez tendre une corde pour vous aider à aligner correctement les panneaux.

Le montage doit être réalisé par au moins deux personnes.



Volgorde van monteren

- 1 Schermelement (BOARD XL Roest bestaat uit enkelprofielen) op montageblokken plaatsen en bij de eerste paal het dekdeel met de draaimoment-sleutel vastzetten.
 - 2 Het tweede schermelement plaatsen en bij de tweede paal het dekdeel met de draaimoment-sleutel vastzetten.
- Herhalen, tot alle elementen bevestigd zijn.
Tot slot de stopjes en paalkappen monteren.

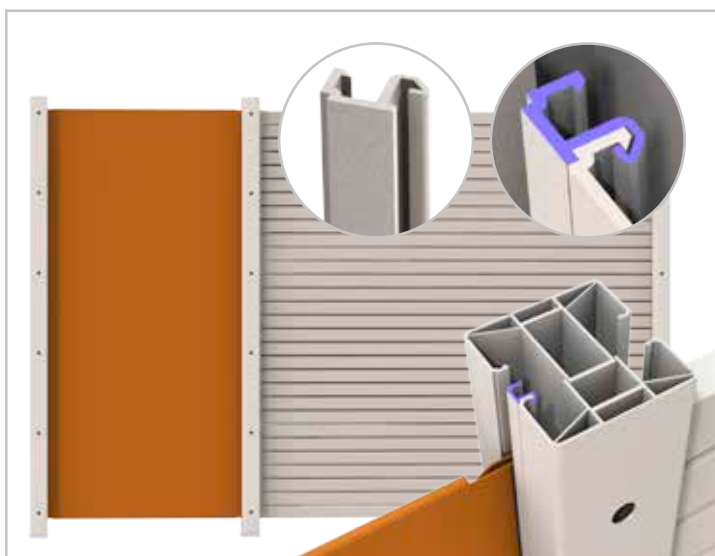
! Belangrijk:

De gleuf boven en onder een BOARD element moet vrij blijven zodat het paneel kan uitzetten.

Tipps:

Hou rekening bij mix-combinaties dat de schermen verschillende hoogtes hebben. Span een koord om te elementen uit te lijnen.

De montage dient met minstens twee personen uitgevoerd te worden.



Mix-Kombinationen mit Adapterleiste

Für die Kombination von BOARD (XL) Zaunfeldern mit WPC, ALU, RHOMBUS und FLOW Elementen wird die Adapterleiste benötigt. Sie schließt die entstehende Lücke auf der Seite mit dem BOARD (XL) Zaunfeld.

Hinweis: diese Kombinationen sind am Eck-Klemmpfosten nicht möglich!

Combinaisons de plusieurs matériaux avec le profilé d'adaptation

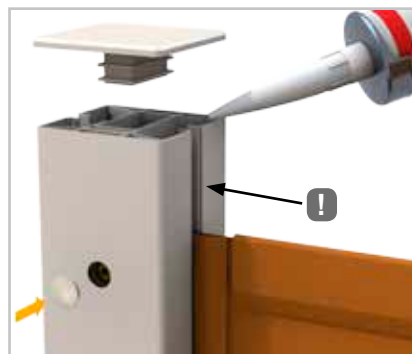
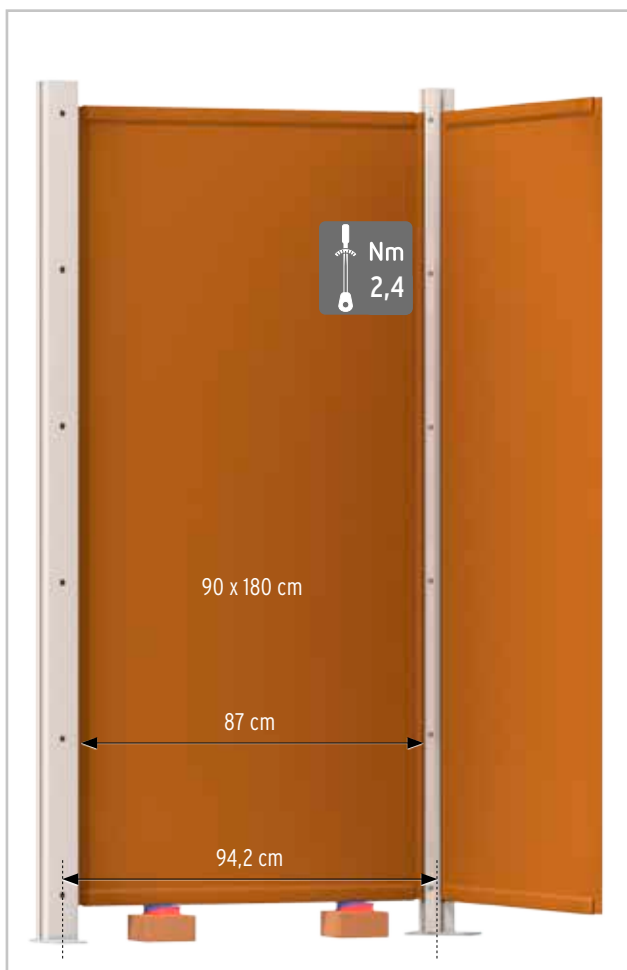
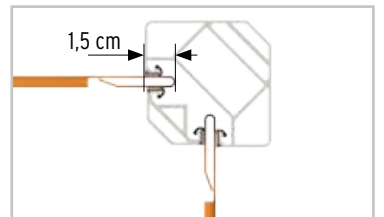
Le profilé d'adaptation est nécessaire pour les combinaisons de panneaux BOARD (XL) avec les panneaux BOIS COMPOSITE, ALUMINIUM, RHOMBE et FLOW. Il permet d'obturer l'ouverture restante du côté du panneau BOARD (XL).

À NOTER: ces combinaisons ne sont pas réalisables sur un poteau d'angle!

Mix-combinatie met adapterlijst

Voor de combinatie van BOARD (XL) elementen met WPC, ALU, ROMBUS en FLOW elementen is de adapterlijst nodig. De lijst sluit de ontstane opening af langs de kant met BOARD (XL) elementen.

Let op: deze combinaties zijn niet mogelijk op de hoek-klempaal!



Abschluss: Kunststoffkappe auf Schraubenlöcher aufsetzen oder mit der Edelstahl-Verkleidung weitermachen. Die Pfostenkappe Kunststoff nur aufsetzen, wenn keine Edelstahl-Verkleidung geplant ist.

Wichtig: Die Nut oberhalb eines BOARD Elements muss frei bleiben, damit die Platte sich ausdehnen kann.

Terminaison: Placer les capuchons en plastique sur les trous des vis ou continuer avec l'habillage en acier inoxydable. Ne pas utiliser les capuchons de vis en plastique si un habillage en acier inoxydable est prévu.

Important: La rainure au-dessus d'un panneau BOARD doit rester ouverte afin que le panneau conserve un espace de dilatation.

Afwerking: kunststof stopjes in de schroefgaten duwen of verder doen met de Inox omhulselset. De paalkappen in kunststof enkel plaatsen als er geen Inox omhulselset gepland is.

Belangrijk: De gleuf boven een BOARD element moet vrij blijven zodat het paneel kan uitzetten.

Corten-Stahl (auch COR-TEN) ist die Bezeichnung für einen speziell gefertigten, wetterfesten Baustahl.

Aufgrund der überdurchschnittlichen langen Lebensdauer, Pflegefreundlichkeit und vollständigen Recycelbarkeit kann das Material als ökologischer Baustoff klassifiziert werden. Wurde dieser Baustoff zunächst für den Objektbau, Fassaden, Brücken etc. entwickelt, erfreut er sich in den letzten Jahren, nicht zuletzt aufgrund des warmen und erdigen Erscheinungsbildes, einer zunehmenden Beliebtheit als Material für Skulpturen und gestalterisches Element in Garten- und Landschaftsbau.

Auf der ursprünglich walzblanken Stahloberfläche bildet sich abhängig von Intensität und Dauer der Bewitterung die gewünschte Patina. Dieser witterungsbeständige, sich stetig erneuernde Edelrost konserviert die Oberfläche und schützt das Material vor Zersetzung.

Die im Auslieferungszustand oberflächliche Walzhaut kann dunkle Flecken ausbilden und schuppt zunächst ab. Erst darunter bildet sich die gewollte, eigentliche Rostschicht aus Eisenoxid. Entscheidend für diesen Prozess ist der Wechsel zwischen feuchter und trockener Bewitterung. Geschützte Bereiche oder wetterabgewandte Stellen verändern sich anders oder werden von der Ausbildung der Patina ganz ausgeschlossen. Vorder- und Rückseiten von BOARD-Zaunelementen oxidieren unabhängig voneinander und können unterschiedliche Farbspiele ausbilden.

Ein Einsatz in maritimer Umgebung mit salzhaltiger Luft kann diese Farbgebung hemmen und wird daher nur bedingt empfohlen.

Im Auslieferungszustand sind die Corten-Stahl-Platten mit einer schützenden Ölschicht überzogen. Diese sollte vor der Montage mit entfettenden Reinigungsmitteln restlos entfernt werden.

Um eine einheitliche Färbung zu erreichen, müssen Verunreinigungen, wie zum Beispiel Öle, Fette, Kleberreste, entfernt werden. Die Ausbildung der optisch sehr ansprechenden Oberfläche ist erst nach eineinhalb bis drei Jahren abgeschlossen. Der Fachhandel bietet Versiegelungsprodukte an, die einen erreichten Zustand mit unterschiedlichen Glanzgraden konservieren sollen.

Bitte berücksichtigen Sie bei Ihrer Planung, dass sich aus Sperrschicht und Patina immer wieder Rostpartikel lösen, die auf anderen Oberflächen, wie zum Beispiel Naturstein, Beton, Fliesen, teilweise sehr hartnäckige Verfärbungen hinterlassen werden. Vermeiden Sie den direkten Kontakt der Umgebung mit dem Ablaufwasser der Zaunelemente durch Abdecken oder baulichen Objektschutz, da die wiederkehrende, notwendige, oberflächenspezifische Reinigung sehr aufwendig ist und vielfach nicht erfolgsversprechend sein wird. Diese Verfärbungen werden nicht als Beanstandungsgrund anerkannt. Vogelkot kann die Schutzkorrosion hemmen und sollte entfernt werden.

Die Rost-Sichtschutzwände von SYSTEM BOARD und SYSTEM BOARD XL sind zur Stabilisierung an den Kanten gebördelt (180° umgebogen). Diese sind bei genauer Betrachtung auf der Rückseite sichtbar. Werden diese Abkantungen zum Beispiel bei der Abtrennung von Terrassen bei Reihenhäusern nicht gewünscht, müssen gegebenenfalls die Zaunanlagen zweireihig montiert werden.

Fragen Sie hierzu Ihren Fachhandwerker.



Auslieferungszustand: walzblanke Oberfläche mit schützender Ölschicht.



Lebendige Textur während des Korrosionsprozesses



Rostpatina

Acier Corten (ou COR-TEN) désigne un acier de construction spécial conçu pour résister aux intempéries.

En raison de sa durée de vie exceptionnellement longue, de sa facilité d'entretien et de son recyclage complet, ce matériau se classe dans les matériaux de construction écologiques. À l'origine ce matériau a été développé pour la construction de bâtiments, de façades, de ponts, etc, puis, ces dernières années son utilisation s'est répandue avec bonheur - en raison de son aspect chaud et de sa couleur de terre - pour la création de sculptures et d'objets pour le jardin et l'aménagement paysager.

Sur la surface de cet acier laminé à froid va se former, selon l'intensité et la durée des intempéries, la patine attendue. Cette rouille noble, résistante aux intempéries et se renouvelant sans cesse, conserve la surface et protège le matériau de la décomposition.

Directement après la livraison la fine croûte de laminage en surface du produit peut former des taches sombres et va commencer à s'écailler. C'est sous cette croûte que la couche de rouille attendue se forme grâce à l'oxyde de fer. L'avancée du processus va dépendre de l'alternance d'un temps sec et d'un temps humide. Les parties protégées ou non exposées aux intempéries se transforment différemment, ou peuvent ne former aucune patine de rouille. Le processus d'oxydation de la face avant et de la face arrière des panneaux BOARD étant indépendant pour chaque face, celles-ci peuvent former des variations de teinte différentes.

Une installation dans un environnement maritime avec un air salin peut freiner le processus de formation de couleur, c'est pourquoi ce choix est à recommander uniquement dans des conditions particulières.

À la livraison les plaques en acier Corten sont recouvertes d'une couche d'huile qui protège l'acier. Enlever complètement la couche d'huile avant le montage avec un nettoyant dégraissant.

Pour obtenir une teinte uniforme, bien enlever toutes les impuretés telles que huiles, graisses et restes de colle. La formation de la surface recherchée se termine au bout d'un an et demi à trois ans. Vous trouverez dans le commerce spécialisé des vernis protecteurs pour conserver l'état atteint avec différents degrés de brillance.

Veillez prévoir lors de votre plan que des particules de rouille peuvent se détacher de temps en temps de la patine et laisser des taches parfois tenaces sur des surfaces en pierre naturelle, en béton ou en carrelage par exemple. Évitez le contact direct de l'eau d'écoulement des panneaux avec les matériaux environnants en protégeant ces derniers de façon adéquate car le nettoyage de surface spécial nécessaire peut être difficile - voire impossible - et à répéter. Ces décolorations ne peuvent constituer un motif de réclamation. Les fientes d'oiseaux, pouvant freiner le processus de corrosion protectrice, doivent être enlevées.

Les bords des panneaux SYSTEM BOARD et SYSTEM BOARD XL sont repliés (à 180°) pour assurer une bonne stabilité. Les bords repliés sont visibles sur la face arrière en observant celle-ci plus en détail. Dans le cas d'une séparation sur une terrasse mitoyenne, il est possible d'ajouter une deuxième ligne de brise-vue afin que seule la face avant soit visible pour chaque voisin.

Demandez à votre artisan spécialisé.



État à la livraison: surface laminée à froid avec une couche d'huile protégeant l'acier.



Texture vivante durant le processus de corrosion



Patine de rouille

Corten-staal (ook COR-TEN) is de naam voor een speciaal vervaardigd, weerbestendig constructiestaal.

Vanwege de bovengemiddelde lange levensduur, onderhoudsgemak en volledige recycleerbaarheid, kan het materiaal worden geclassificeerd als een ecologisch bouw materiaal. Was dit bouw materiaal in eerste instantie ontwikkeld voor de bouw van gebouwen, gevels, bruggen, enz., geniet het de laatste jaren, niet in de laatste plaats vanwege het warme en aardse uiterlijk, van een toenemende populariteit als materiaal voor sculpturen en creatieve elementen in tuin- en landschapsarchitectuur.

Op het oorspronkelijke walsblanke staaloppervlak vormt zich, afhankelijk van de intensiteit en duur van de weersinvloeden, de gewenste patina. Deze weerbestendige, constant vernieuwende roestpatina bewaart het oppervlak en beschermt het materiaal tegen afbraak.

Het gewalste oppervlak kan bij levering donkere vlekken vertonen die daarna afschilferen. Pas daarvoor vormt zich de gewenste, werkelijke roestlaag van ijzeroxide. Bepalend voor dit proces is de afwisseling tussen natte en droge weersomstandigheden. Overdekte plaatsen of plaatsen beschermt tegen het weer veranderen anders of worden volledig uitgesloten van de vorming van het patina. Voor- en achterkant van BOARD schermelementen oxideren onafhankelijk van elkaar en kunnen verschillende kleurvariaties vertonen.

Het gebruik in een maritieme omgeving met zoute lucht kan deze kleurvorming vertragen en wordt daarom alleen voorwaardelijk aanbevolen.

Bij aflevering zijn de Corten-staalplaten bedekt met een beschermende olielaag. Die moet vóór de montage worden verwijderd met ontvettende reinigingsmiddelen.

Om een gelijkmatige verkleuring te bekomen, moeten onzuiverheden zoals oliën, vetten, lijmresten worden verwijderd. De vorming van het visueel zeer aantrekkelijke oppervlak is pas na anderhalf tot drie jaar voltooid. In de vakhandel vindt u afdichtingsproducten die een bereikte toestand met verschillende glansgraden kan behouden.

Hou er bij uw planning rekening mee dat er van de afdeklaag en patina herhaaldelijk roestdeeltjes weer loskomen, die dan op andere oppervlakken, zoals natuursteen, beton, tegels, soms zeer hardnekkige verkleuringen kunnen achterlaten.

Vermijd direct contact van de omgeving met het afloopwater van de schermelementen door afdekken of bouwkundige objectbescherming, omdat de terugkerende, noodzakelijke specifieke oppervlakte-reiniging erg duur is en vaak niet erg doeltreffend zal zijn.

Deze verkleuringen worden niet erkend als reden voor klachten. Vogeluitwerpselen kunnen de beschermingscorrosie belemmeren en moeten worden verwijderd.

De roest-dichtscheren van SYSTEEM BOARD en SYSTEEM BOARD XL zijn aan de rand omgeplooid om die te stabiliseren (180 ° omgebogen). Deze zijn bij nabije inspectie zichtbaar aan de achterkant. Als deze ombuigingen niet gewenst zijn, bijvoorbeeld bij het scheiden van terrassen in rijwoningen, moet de schutting indien nodig in twee rijen worden gemonteerd.

Vraag dit aan uw specialist.



Toestand bij levering: walsblank oppervlak met beschermende olielaag.



Levendige textuur tijdens het corrosieproces



Roest-patina